



Dipartimento di Lingue e
Letterature straniere e
Culture moderne



Dipartimento di Lingue e
Letterature straniere e
Culture moderne



Dipartimento di Lingue e
Letterature straniere e
Culture moderne



II INTERNATIONAL CONFERENCE

RENOVATING NARRATIVES

ARTIFICIAL INTELLIGENCE AND DIGITAL TECHNOLOGIES IN THE CULTURAL CONTEXT OF SLAVIC STUDIES

20-21 February 2025
University of Turin

Dipartimento di Lingue Letterature Straniere Culture Moderne

Venues:

Sala Lauree Terracini, Palazzo
Nuovo, Via Sant'Ottavio, 20

Sala Lauree, Complesso Aldo Moro,
Via Sant'Ottavio, 18

<https://unito.webex.com/meet/olja.perisic>

Scientific committee

Nadia Caprioglio
Monica Fin
Cvetana Krstev
Persida Lazarević
Irina Marchesini
Saša Marjanović
Claudia Olivieri
Henrieke Stahl

Organizing committee

Olja Perišić
(olja.perisic@unito.it)

Roberta Sala
(roberta.sala@unito.it)

PROGRAM

Feb 20 Thursday (Sala Lauree Terracini, Palazzo Nuovo, Via Sant'Ottavio, 20)

09.00 – 09.15: Registration

09.15 – 09.30: Institutional greetings from **Virginia Pulcini**, Deputy Director for Research – Department of Foreign Languages, Literatures and Modern Cultures, University of Turin, and **Krystyna Jaworska**, Coordinator of the Section of Slavic, Romanian and Hungarian Studies

09.30 – 09.45: Welcome address from **Olja Perišić** and **Roberta Sala**

09.45 – 11.00: AI and Slavic Linguistics: Semantics, Corpora, and Language Models

Inna Stupak (University of Tübingen). *Exploring the Semantics of Number and Case in Ukrainian Nouns through Word and Contextualized Embeddings*

Tania Triberio (University of Verona). *La creazione di corpora per la didattica del russo LS: sistemi OCR e impatto dell'Intelligenza Artificiale*

Andrijana Pavlova (Institute of Macedonian Language "Krstev Misirkov" – Skopje), **Lidija Arizankovska** (Faculty of Philology "Blaže Koneski" – Skopje). *Large Language Models and Humour Generation in Low-/Mid-Resource Languages: Generating Jokes in Macedonian and Slovenian*

11.00 – 11.30: Coffee break

11.30 – 13.30. Artificial Intelligence in Slavic Language Teaching

Anna Bonola, **Nataliya Stoyanova** (Catholic University of the Sacred Heart). *The Implementation of AI in Russian Language Teaching: Experience and Prospects*
Aliaksei Zhurauliou (University of Hildesheim), **Gacim Salah** (University of Ibnou Zohr Agadir), **Alirza Mamedov** (Kyiv National University of Construction and Architecture). *Students' Perceptions of ChatGPT in Academic Studies: An opportunity or a Threat?*

Giorgia Pomarolli, **Sabrina Piccinin** (University of Verona). *Le potenzialità dell'IA per il testing linguistico: uno studio sull'impiego di ChatGPT per la progettazione dei test di lingua russa*

Daniele Artoni, **Francesco Pezzini**, **Victoriya Trubnikova** (University of Verona). *Strumenti digitali e AI per la creazione di un sillabo della lingua russa per l'università*

Alina Masla (University of Turin). *L'Intelligenza Artificiale per la fraseodidattica del russo come lingua straniera*

13.30 – 14.45. Lunch break

14.45– 15.45. Keynote lecture: **Ranka Stanković** (Head of Computer Centre of the Mining Department – University of Belgrade). *Slavic (and Serbian) Literary and Linguistic Studies in the Light of AI Revolution*

15.45 – 16.15. Coffee break

16.15 – 17.50. AI and Translation in Slavic Languages
Anna Agapova (Masaryk University, Brno). *Ukrainian Refugees in Czechia as Machine Translation Users: a Diachronic Perspective*

Francesca Biagini (University of Bologna), **Valentina Nosedà** (Catholic University of the Sacred Heart). *Il post-editing in direzione russo-italiano: un esperimento con apprendenti italo-foni di russo L2*
Olja Perišić (University of Turin). *L'integrazione dei modelli di IA generativa nella didattica della traduzione dall' serbo all'italiano: analisi e prospettive*
Nevena Ceković (University of Belgrade), **Marija Koprivica Lelićanin** (SAE Institute Milano – AFAM). *Dialoghi narrativi e traduttivi tra Pirandello e l'intelligenza artificiale: il caso di ecco*

20.00. Conference dinner

Feb 21 Friday (Sala Lauree, Complesso Aldo Moro, Via Sant'Ottavio, 18)

09.30– 10.45. Digitization and generative AI in the Humanities

Francesca Romoli (University of Pisa), **Maria Chiara Ferro** (University of Chieti-Pescara). *The Project PRIN 2022 PNRR MaximHum – Digitization and digital mapping of the work of Maximus the Greek: scope and realization*

Daniele Franzoni, **Natalia Osis** (University of Genoa). *Straniamento algoritmico: formalismo e trame nascoste dell'IA nella critica*
Philipp Kohl (LMU Munich). *Karel Gott Recreated by AI: Digitally Mourning the "Golden Voice of Prague"*

10.45 – 11.15. Coffee break

11.15 – 12.15. Keynote lecture: **Daria Khitrova** (Associate Professor of Slavic Languages and Literatures – Harvard University). *Digital vs. digital: Film Analysis as Cognitive Experience*

12.15 – 13.45. Lunch break

13.45 – 15.00: Poster session

Giorgio Scalzini (University of Padua), **Chiara Viceconti** (Sapienza University of Rome), **Davide Pilloni** (Ca' Foscari University), **Giorgia Maurovich** (University of Bologna), **Marta Mancini** (University of Chieti-Pescara), **Diana Lyadskaya** (University of Trento), **Miriam Canavese** (University of Turin), **Rosalina Annarita Campadelli** (University of Bologna)

15.00 – 16.40. AI, Technology, and Dystopian Narratives in Russian Speculative Fiction
Boris Lanin (Adam Mickiewicz University, Poznań). *AI and State of Exception in Modern Russian Dystopia*
Dmitry Novokhatskiy (University of Padua). *Smerti.net? Overcoming the death and digital technologies in contemporary Russian speculative fiction*

Mateusz Jaworski (Adam Mickiewicz University, Poznań). *Writing Contemporary Dystopias: On AI Narrators in Viktor Pelevin's Novels*
Roberta Sala (University of Turin). *"Blue Lard": Bodies, AI and Art*

16.40 – 17.00. Closing remarks and final greetings